

**Demande de soutien d'un tutorat franco-allemand**

***Antrag auf Förderung eines deutsch-französischen Tutorats***

***2025/2026 - 2026/2027***

APPEL À PROJETS 2025 / AUSSCHREIBUNG 2025

Indications par rapport au formulaire de demande de soutien

*Hinweise zum Antragsformular*

Date limite de dépôt des demandes de soutien / *Antragsfrist:* **30.04.2025**

|  |  |
| --- | --- |
| Merci de veiller à ce que la demande de soutien soit complétée en français et en allemand (présentation bilingue) et à ce que les versions transmises à l'UFA soient identiques. Les demandes de soutien incomplètes ou arrivées hors délai ne pourront pas être traitées. Pour tout problème éventuel, veuillez contacter le département « Cursus intégrés et formation doctorale »  ([tutorat@dfh-ufa.org](mailto:tutorat@dfh-ufa.org)) de l’UFA. | *Bitten achten Sie darauf, dass der Antrag zweisprachig (deutsch und französisch) ausgefüllt ist und der DFH identische Versionen vorliegen. Nicht fristgerecht gestellte oder unvollständige Anträge können nicht berücksichtigt werden. Bei eventuellen Problemen kontaktieren Sie bitte das Referat „Studiengänge und Promotion“  (*[*tutorat@dfh-ufa.org*](mailto:tutorat@dfh-ufa.org)*) der DFH.* |
| Les établissements porteurs de projets engagent leur responsabilité quant à l’intégralité et la validité des documents. | *Die antragstellenden Einrichtungen übernehmen die Verantwortung für die Vollständigkeit und Gültigkeit der Antragsunterlagen.* |
| Le formulaire de demande de soutien devra être transmis à l'UFA par voie électronique (mot-clé : Tutorat franco-allemand, [tutorat@dfh-ufa.org](mailto:tutorat@dfh-ufa.org)). La demande de soutien doit être signée par la direction de l’établissement en charge du projet. | *Das Antragsformular muss per E-Mail an die DFH geschickt werden (Stichwort: Deutsch-französisches Tutorat,* [*tutorat@dfh-ufa.org*](mailto:tutorat@dfh-ufa.org)*). Der Antrag ist von der Leitung der federführenden Einrichtung zu unterzeichnen.* |
| Il n’y a pas de droit acquis au soutien financier de l’UFA. Les recours auprès des tribunaux sont exclus. | *Ein Rechtsanspruch auf die Förderung durch die DFH besteht nicht. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.* |

1ère partie – Informations générales

*1. Teil – Allgemeine Informationen*

Titre du tutorat / *Titel des Tutorats*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

Établissements impliqués / *Beteiligte Einrichtungen*

|  |
| --- |
| Allemands / *Deutsche*: À remplir / zum Ausfüllen |

|  |
| --- |
| Français / *Französische*: À remplir / zum Ausfüllen |

|  |
| --- |
| Autres / *Weitere*: À remplir / zum Ausfüllen |

|  |  |
| --- | --- |
| Secteur disciplinaire  À cocher. | *Fachbereich*  *Bitte ankreuzen.* |
| Sciences de l’ingénieur / Architecture | *Ingenieurwissenschaften / Architektur* |
| Sciences / Mathématiques / Informatique | *Naturwissenschaften / Mathematik / Informatik* |
| Economie / Gestion | *Wirtschaftswissenschaften* |
| Droit | *Rechtswissenschaften* |
| Sciences humaines et sociales | *Geistes- und Sozialwissenschaften* |
| Formation des enseignants | *Lehrerbildung* |
| Médicine | *Medizin* |

Discipline / *Disziplin*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

2ème partie – Établissements porteurs de projet  
*2. Teil – Antragstellende Einrichtungen*

Présentation de l'établissement français

*Informationen über die französische Einrichtung*

|  |  |
| --- | --- |
| Nom / *Name:* | À remplir / zum Ausfüllen |
| Adresse: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Site internet / *Homepage*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Type d'institution / *Art der Einrichtung*:  Établissement d'enseignement supérieur (Université, Grande École,…) / *Hochschule*  Organisme de recherche / *Forschungseinrichtung*  Autre / *Andere*: À remplir / zum Ausfüllen | |

Direction de l'établissement / *Verantwortliche Leitung der Einrichtung*

|  |  |
| --- | --- |
| Titre / *Titel*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Nom, prénom / *Name, Vorname*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Fonction / *Funktion*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Courriel / *E-Mail:* | À remplir / zum Ausfüllen |
| Téléphone / *Telefon*: | À remplir / zum Ausfüllen |

Responsable du projet / *Projektverantwortliche\*r*

|  |  |
| --- | --- |
| Titre / *Titel*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Nom, prénom / *Name, Vorname*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Fonction / *Funktion*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Courriel / *E-Mail:* | À remplir / zum Ausfüllen |
| Téléphone / *Telefon*: | À remplir / zum Ausfüllen |

Présentation de l’établissement allemand

*Informationen über die deutsche Einrichtung*

|  |  |
| --- | --- |
| Nom / *Name:* | À remplir / zum Ausfüllen |
| Adresse: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Site internet / *Homepage*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Type d'institution / *Art der Einrichtung*:  Établissement d'enseignement supérieur (Université, Grande École,…) / *Hochschule*  Organisme de recherche / *Forschungseinrichtung*  Autre / *Andere*: À remplir / zum Ausfüllen | |

Direction de l'établissement / *Verantwortliche Leitung der Einrichtung*

|  |  |
| --- | --- |
| Titre / *Titel*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Nom, prénom / *Name, Vorname*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Fonction / *Funktion*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Courriel / *E-Mail:* | À remplir / zum Ausfüllen |
| Téléphone / *Telefon*: | À remplir / zum Ausfüllen |

Responsable du projet / *Projektverantwortliche\*r*

|  |  |
| --- | --- |
| Titre / *Titel*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Nom, prénom / *Name, Vorname*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Fonction / *Funktion*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Courriel / *E-Mail:* | À remplir / zum Ausfüllen |
| Téléphone / *Telefon*: | À remplir / zum Ausfüllen |

**Merci d‘indiquer le/les établissement(s) responsable(s) du tutorat.**

***Bitte geben Sie die Einrichtung(en) an, die das Tutorat federführend betreut/betreuen.***

Plusieurs établissements peuvent également être responsables si, par exemple, le tutorat est organisé par des établissements différents la première et la deuxième année. Seul(s) le/les établissement(s) responsable(s) du tutorat devra/devront signer cette demande de soutien.

*Es kann auch mehrere federführende Einrichtungen geben, beispielsweise wenn das Tutorat im ersten und zweiten Jahr von unterschiedlichen Einrichtungen organisiert wird. Nur die federführende(n) Einrichtung(en) muss/müssen diesen Antrag unterzeichnen.*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

Le cas échéant, informations sur les établissements supplémentaires français et/ou allemands

*Ggf. Informationen über weitere deutsche und/oder französische Einrichtungen*

À remplir impérativement si votre coopération compte d'autres partenaires allemands et/ou français.

*Sollten Sie weitere deutsche oder französische Partner haben, können Sie sie hier eintragen.*

Établissement supplémentaire / *Weitere Hochschule*

|  |  |
| --- | --- |
| Nom / *Name:* | À remplir / zum Ausfüllen |
| Adresse: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Site internet / *Homepage*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Type d'institution / *Art der Einrichtung*:  Établissement d'enseignement supérieur (Université, Grande École,…) / *Hochschule*  Organisme de recherche / *Forschungseinrichtung*  Autre / *Andere*: À remplir / zum Ausfüllen | |

Direction de l'établissement / *Verantwortliche Leitung der Einrichtung*

|  |  |
| --- | --- |
| Titre / *Titel*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Nom, prénom / *Name, Vorname*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Fonction / *Funktion*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Courriel / *E-Mail:* | À remplir / zum Ausfüllen |
| Téléphone / *Telefon*: | À remplir / zum Ausfüllen |

Responsable du projet / *Projektverantwortliche\*r*

|  |  |
| --- | --- |
| Titre / *Titel*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Nom, prénom / *Name, Vorname*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Fonction / *Funktion*: | À remplir / zum Ausfüllen |
| Courriel / *E-Mail:* | À remplir / zum Ausfüllen |
| Téléphone / *Telefon*: | À remplir / zum Ausfüllen |

3ème partie – Profil du tutorat

*3. Teil – Profil des Tutorats*

Quel est le thème principal du tutorat ? / *Welchen Schwerpunkt hat das Tutorat?*

|  |  |
| --- | --- |
| **Domaine**  Il est possible de mettre plusieurs croix. | ***Bereich***  *Es können mehrere Kreuze gesetzt werden.* |
| Langue générale | *Allgemeinsprache* |
| Langue de spécialité | *Fachsprache* |
| Vocabulaire professionnel | *Berufssprache* |
| Méthodologie | *Methodologie* |
| Communication interculturelle | *Interkulturelle Kommunikation* |
| Autres : À remplir / zum Ausfüllen | *Sonstiges:* À remplir / zum Ausfüllen |

Description détaillée

*Ausführliche Beschreibung*

Date et lieu / *Zeitpunkt und Ort*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

Description du groupe cible / *Beschreibung der Zielgruppe*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

Objectifs pédagogiques, attentes et intérêts au vu de la plus-value recherchée

*Didaktische Ziele, Erwartungen und Ziele bezüglich des angestrebten Mehrwerts*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

Description du format, de la méthodologie et de l’approche pédagogique

*Beschreibung des Formats, der Methodik und des didaktischen Ansatzes*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

Contenu détaillé et programme

*Ausführliche Beschreibung des Inhalts und Programms*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

Profil des tuteur\*trices prévu\*es et aptitude pédagogique

*Profil des\*der vorgesehenen Tutors\*innen und pädagogische Eignung*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

Contexte franco-allemand du tutorat

*Deutsch-französischer Kontext des Tutorats*

Le tutorat est-il organisé dans le cadre d'un cursus de l'UFA ?

*Wird das Tutorat im Rahmen eines DFH-Studiengangs organisiert?*

Dans ce cas, indiquez le titre et le numéro de dossier. / *Falls ja, Titel und Aktenzeichen nennen.*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

Est-il prévu d'ouvrir le tutorat à d'autres étudiants (également d'autres filières ou établissements) ?

*Ist eine Öffnung des Tutorats für weitere Studierende (auch von anderen Studiengängen   
oder Hochschulen) vorgesehen?*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

Au cas où le tutorat ne serait réalisé que par un seul établissement, veuillez l’expliquer brièvement.

*Sollte das Tutorat nur von einer einzelnen Einrichtung durchgeführt werden, begründen Sie dies bitte kurz.*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

4ème partie – Budget prévisionnel

*4. Teil – Vorläufiger Finanzierungsplan*

Merci de fournir un budget prévisionnel aussi précis et détaillé que possible, et ce, à l’aide des tableaux ci-dessous.

*Bitte erstellen Sie mithilfe der folgenden Tabellen einen möglichst genauen und detaillierten Finanzplan.*

a) Dépenses prévues / *Voraussichtliche Ausgaben*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Année / *Jahr*** | **2025/2026** | **2026/2027** |
| Frais de personnel  *Personalkosten* | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |
| Frais de déplacement et de séjour, indemnités journalières  *Reise- und Aufenthaltskosten, Tagegelder* | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |
| Excursions  *Exkursionen* | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |
| Frais d’accueil et de réception  *Empfangs- und Bewirtungskosten* | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |
| Frais de location  *Raumkosten* | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |
| Frais administratifs  *Bürokosten* | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |
| Communication, publicité et relations publiques  *Kosten für Kommunikation, Werbung und Öffentlichkeitsarbeit* | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |
| **Total** | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |

b) Recettes / *Einnahmen*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Institution** | **Sollicité / *Beantragt*** | **Attribué / *Bewilligt*** |
| 1. Institution | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |
| 1. Institution | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |
| 1. Institution | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |
| **Total** | À remplir / zum Ausfüllen | À remplir / zum Ausfüllen |

5ème partie – Calendrier prévisionnel de mise en œuvre du projet sur l’ensemble des 2 années de soutien

*5. Teil – Vorläufiger Zeitplan für die Projektumsetzung während der zwei Jahre der Förderung*

Merci de nous communiquer ici votre calendrier approximatif pour les deux années de financement. Pour information, la période de financement concerne les années universitaires 2025/2026 et 2026/2027.

*Bitte teilen Sie uns hier Ihren ungefähren Zeitplan für die beiden Jahre der Förderung mit. Zur Information: Der Förderzeitraum bezieht sich auf die akademischen Jahre 2025/2026 und 2026/2027.*

|  |
| --- |
| À remplir / zum Ausfüllen |

6ème partie – Signature(s)

*6. Teil – Unterschriften*

|  |
| --- |
| ÉTABLISSEMENT(S) RESPONSABLE(S) DU PROJET / FEDERFÜHRENDE EINRICHTUNG(EN)  Je, soussigné, déclare sur l’honneur que les informations contenues dans cette demande sont exactes et complètes, en particulier celles relatives au budget prévisionnel, et accepte l’évaluation ultérieure du projet par les participants, à l’aide du questionnaire de l’UFA.  *Ich, der\*die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass die in diesem Antrag enthaltenen Informationen, insbesondere hinsichtlich der Angaben zum Finanzplan, nach meinem besten Wissen zutreffend und vollständig sind und stimme einer nachträglichen Evaluierung des Projektes durch die Teilnehmer\*innen mittels eines DFH-Fragebogens zu.*  Lieu / *Ort*: À remplir / zum Ausfüllen Date / *Datum*: À remplir / zum Ausfüllen.  Nom / *Name*: À remplir / zum Ausfüllen  Signature juridiquement valable du\*de la représentant\*e de la direction de l’établissement en charge du projet avec cachet de l’institution. L'UFA accepte également les demandes signées électroniquement (par ex. avec AdobeSign, DocuSign ou autre). *Rechtsverbindliche Unterschrift des\*der Vertreter\*in der Leitung der federführenden Einrichtung mit Stempel. Alternativ akzeptiert die DFH digital signierte Anträge (z.B. mit AdobeSign, DocuSign o. ä.).*  Lieu / *Ort*: À remplir / zum Ausfüllen Date / *Datum*: À remplir / zum Ausfüllen  Nom / *Name*: À remplir / zum Ausfüllen  Signature de responsable de projet de l’établissement en charge du projet. L'UFA accepte également les demandes signées électroniquement (par ex. avec AdobeSign, DocuSign ou autre). *Unterschrift des\*der Projektverantwortlichen der federführenden Einrichtung. Alternativ akzeptiert die DFH digital signierte Anträge (z.B. mit AdobeSign, DocuSign o. ä.).*  \*\*\*  **Le cas échéant, signature du deuxième établissement responsable  *Ggf. Unterschrift der zweiten federführenden Einrichtung***  Lieu / *Ort*: À remplir / zum Ausfüllen Date / *Datum*: À remplir / zum Ausfüllen  Nom / *Name*: À remplir / zum Ausfüllen  Signature juridiquement valable du\*de la représentant\*e de la direction de l’établissement en charge du projet avec cachet de l’institution. L'UFA accepte également les demandes signées électroniquement (par ex. avec AdobeSign, DocuSign ou autre). *Rechtsverbindliche Unterschrift des\*der Vertreter\*in der Leitung der federführenden Einrichtung mit Stempel. Alternativ akzeptiert die DFH digital signierte Anträge (z.B. mit AdobeSign, DocuSign o. ä.).*  Lieu / *Ort*: À remplir / zum Ausfüllen Date / *Datum*: À remplir / zum Ausfüllen  Nom / *Name*: À remplir / zum Ausfüllen  Signature de responsable de projet de l’établissement en charge du projet . L'UFA accepte également les demandes signées électroniquement (par ex. avec AdobeSign, DocuSign ou autre). *Unterschrift des\*der Projektverantwortlichen der federführenden Einrichtung. Alternativ akzeptiert die DFH digital signierte Anträge (z.B. mit AdobeSign, DocuSign o. ä.).* |